



DOOR – Dolmetschen im sozialen Raum

DOOR-şiroveke((Tarcumanleke)) di civatiede.

DOOR projeya ji Arbeit und Leben ((dixebitin u jîyan)) gGmbH

Ew ji wezaretê dewletê Rheinland-Pfalz Wezaretê Entegrasyonê je bu malbatee, jenan, zaruka, entegrasyonê u serferestîya hati pejirandin.

Ragihandinê bi koçberîara divê sivik navbervanî ji interpreters u interpreters hundir baştirkirina be u kula be.

Le dadgeh((mehkameh)), polîsan an pêvajoya kirarî ya penaberiyê nhe terjumankern.

Karî DOOR

Heger Gel çend dila beaxfen, hawa zehmete, bas têkiliyê beken. Gel nekare je hav fêm beke.

paşê alîkarî karak debe, hawe we du dila deaxfe di navbera malûmat dikarebe behavGINE.

Giringe((muhme)) wergêr u wergêre hundir na dusten u na şmalbatene, hawna bêalîna u agahîa objektîf diden.

Dixebitin wergêr u wergêr hundir((Muterjem)),

wergêr u wergêre hundir dexabten le ba dibistane u le baxçeyê zarokan, le rayedarên, le cihe penaberên((multeci)), navendên şewirdariya, bijîşk((tuxter)) u le rewanî.

Cihe DOOR ragihandin li herêmên cuda yê Rheinland-Palatinatê. Wergêr li ser malperê, bi tîlefonê an jî bi vîdyoyê şirove dikan.

Emir ci bu wergêra u wergêre hundir((Muterjem)),

saziyên dikaren ce bu muwekîlê u muwekîlê hundir le ba DOOR wergera u wergere hundir ((Muterjem)) waren dîtin. Jî bu welatîyê taybet em dikaren wi kare bikin.

Mesrefa wergera u wewrgere hundir((Muterjem)) divê je Mirova ware bidin, hawe le ba DOOR werger xazti. Heger mirov nekare we mesrefe bide, wezaretê je bu malbata, zarouka u linavxistin ji Wezaretê Entegrasyonê e we mserve bede.

Merouve, hawe werger ((Muterjem))duxaze, hawa lazeme mesrewe rêwîtiyê bide.

Wergêr u wergêr hundir ((Muterjem)) ji DOOR,

Wergêr u wergêr hundir((Muterjem)) kare xu dilxwaz dekin ji bo çalakiya wan. tezmînata lêçûnekê

Heger hûn zimnek den zanin u dxazin dilxwaz le ba DOOR kar bekin, hûn dikaren be telefonê u E-Maile contact be mara bekrin.

Têkilî DERI Kar û Jîyan gGmbH, Hintere Bleiche 34, 55116 Mainz

anfrage@arbeit-und-leben.de

06131 140 8620

www.door-rlp.info



DOOR – Dolmetschen im sozialen Raum

Es wird vom rheinland-pfälzischen Integrationsministerium gefördert.

Kommunikation mit Zugewanderten soll durch die leichte Vermittlung von Dolmetschern und Dolmetscherinnen verbessert werden.

Vor Gericht, bei der Polizei oder beim Asylverfahren wird nicht gedolmetscht.

Die Aufgabe von DOOR

Wenn Menschen unterschiedliche Sprachen sprechen, ist es nicht einfach, gut miteinander zu kommunizieren. Die Personen können sich dann nur schwer verständigen.

Dann helfen Menschen, die zwei Sprachen sprechen und zwischen den Personen vermitteln können. Wichtig ist, dass die Dolmetscher*innen keine Freunde oder Familienmitglieder sind. So sind sie neutral und geben sachliche Informationen genau weiter.

Einsätze der Dolmetscherinnen und Dolmetscher

Dolmetscher*innen von DOOR dolmetschen zum Beispiel in Schulen und Kindertagesstätten, bei Behörden, in Flüchtlingsunterbringungen, in Beratungsstellen, bei Arztbesuchen oder in der Psychotherapie.

DOOR vermittelt Dolmetscher*innen in verschiedene Regionen von Rheinland-Pfalz.

Die Dolmetscher*innen dolmetschen in Präsenz vor Ort sowie am Telefon oder per Video.

Aufträge für Dolmetscherinnen und Dolmetscher

Institutionen können für ihre Klienten und Klientinnen bei DOOR einen Dolmetscher oder eine Dolmetscherin anfragen und beauftragen. Auch Privatpersonen können dies tun.

Die Kosten für die Dolmetscher*innen sollen möglichst von den Personen bezahlt werden, die bei DOOR den Antrag für eine dolmetschende Person stellen (Auftraggeber*innen). Wenn dies nicht möglich, werden die Kosten vom Integrationsministerium gezahlt.

Die Person, die den oder die Dolmetscher*in beauftragt, muss auf jeden Fall die Fahrtkosten der dolmetschenden Person bezahlen.

Dolmetscherinnen und Dolmetscher von DOOR

Die Dolmetscherinnen und Dolmetscher arbeiten ehrenamtlich und bekommen eine Aufwandsentschädigung für ihre Tätigkeit.

Es sind Personen, die neben Deutsch noch eine weitere Sprache sprechen.

Wenn Sie neben Deutsch noch eine weitere Sprache sprechen und gerne ehrenamtlich bei DOOR mitarbeiten möchten, können Sie telefonisch oder per E-Mail Kontakt mit uns aufnehmen:

Kontakt zu DOOR

Arbeit und Leben gGmbH, Hintere Bleiche 34, 55116 Mainz

anfrage@arbeit-und-leben.de

06131 140 8620

www.door-rlp.info